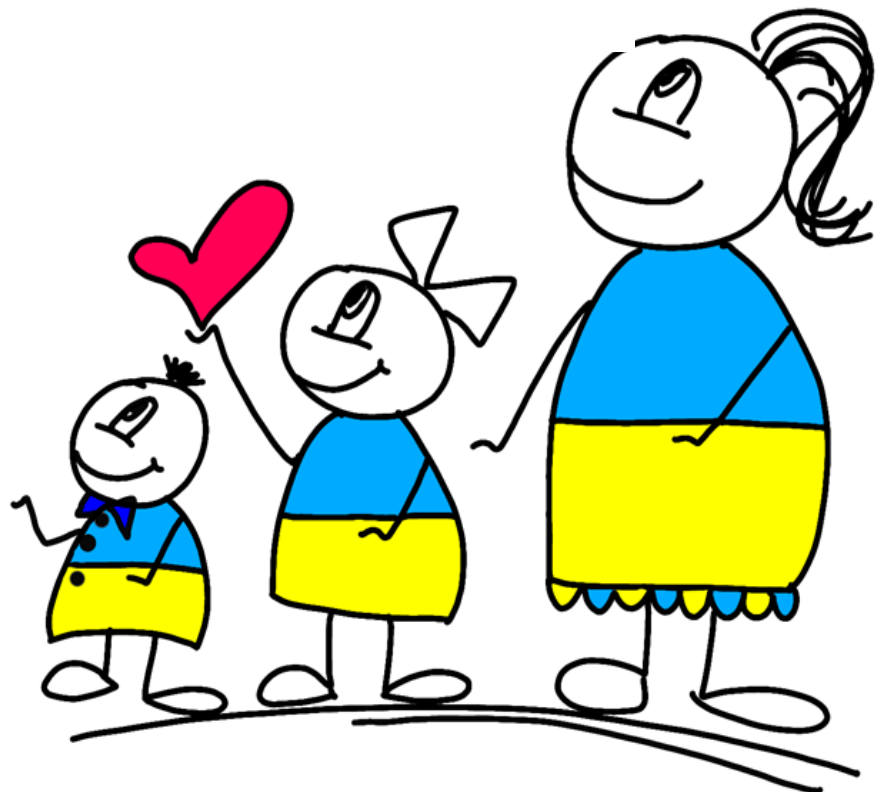


Szkoła Podstawowa nr w

Загальноосвітня школа № в м. Рибнік

PAKIET POWITALNY DLA UCZNIA I RODZICA

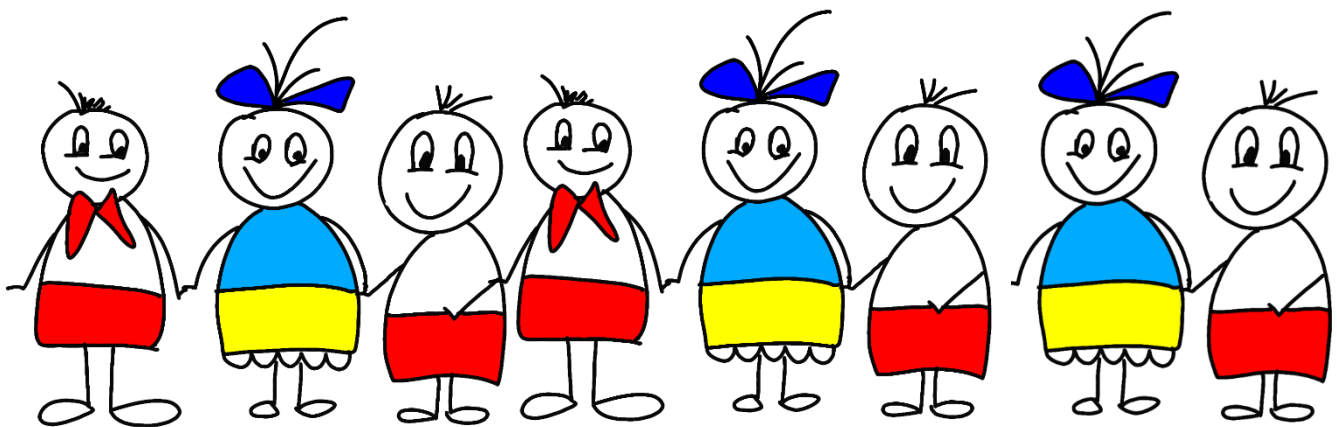
**ІНФОРМАЦІЙНИЙ ПАКЕТ ДЛЯ УЧНІВ ТА
БАТЬКІВ**



Дzień dobry ☺

Witaj w Szkole Podstawowej nr... w Rybniku. To jest twoja nowa szkoła, w której będziesz się uczył. Mamy nadzieję, że spodoba ci się u nas i poznasz tu wielu ciekawych, miłych i otwartych nauczycieli i uczniów. Na początku możesz czuć się trochę osamotniony i zagubiony, ale nie martw się. Pomożemy ci zapoznać się z regułami obowiązującymi w naszej szkole. Możesz liczyć na nasze wsparcie i pomoc. Pytaj o wszystko, chętnie odpowiemy! Służymy pomocą, bo chcemy, żebyś dobrze się wśród nas czuł.

Dyrekcja, nauczyciele i uczniowie



Добрий день☺

Ласкаво просимо до загальноосвітньої школи № ... м. Рибнік. Це ваша нова школа, в якій ви будете вчитися. Сподіваємося, що вам з нами сподобається, і ви зустрінете багато цікавих, приємних і відкритих вчителів та учнів. Спочатку ви можете відчувати себе трохи самотніми і розгубленими, але не хвилюйтеся. Ми допоможемо вам ознайомитися з правилами нашої школи. Ви можете розраховувати на нашу підтримку та допомогу. Запитуйте про все, будемо раді відповісти! Ми тут, щоб допомогти, тому що хочемо, щоб вам було добре серед нас.

Дирекція, вчителі та учні

Dane szkoły

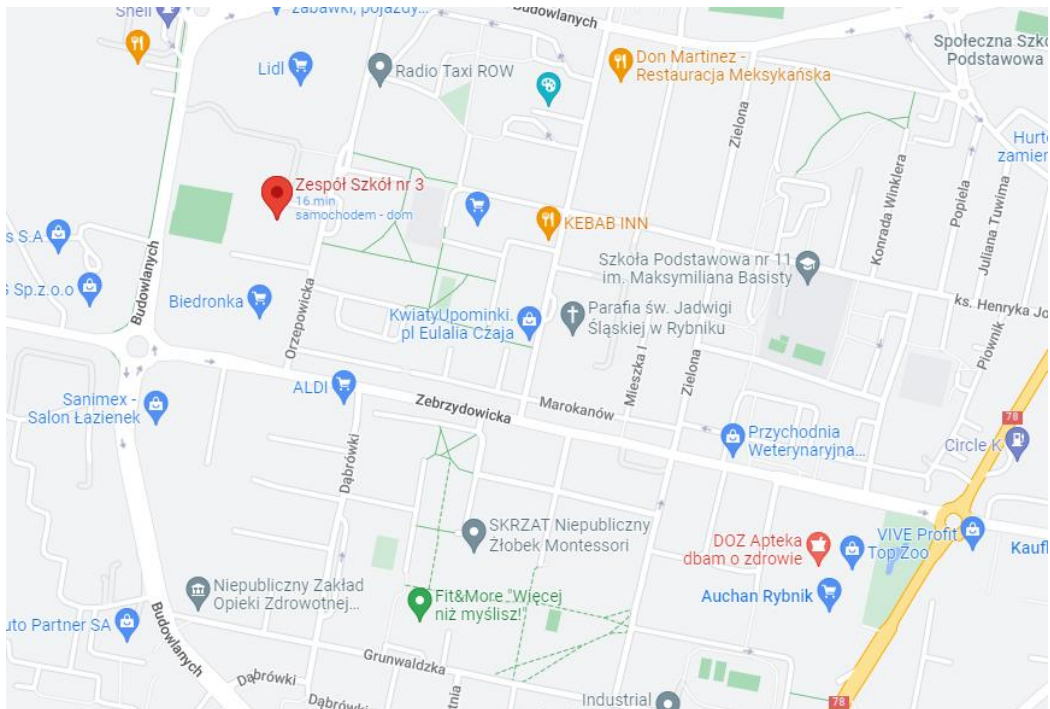
Adres: ul. Orzepowicka 15 a

44-217 Rybnik

Tel.: + 48

Mail:

www:



Дані школи

Адрес: вул. Ожеповіцка 15а

44-217 Рибнік

номер телефону:

Пошта

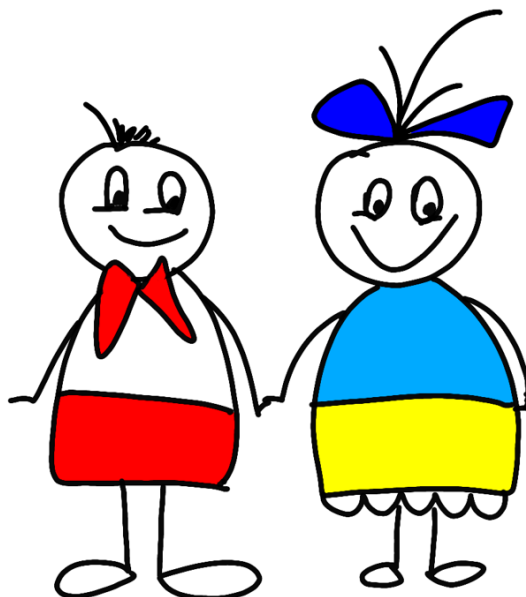
www:



Cześć
Dzień Dobry
Do widzenia



Привіт
Добрий день
До побачення



Mam na imię.....



Мене звати

Dziękuję
Proszę
Przepraszam



Дякую
Будь ласка
Вибачте

Usiądź
Chodź ze mną



Сідайте
Ходімо зі мною

To jest twoja ławka

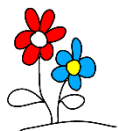


Це твоя партя

Uśmiechnij się, proszę ☺



Будь ласка, посміхніться ☺



Zapisz i zapamiętaj 😊

Przedmiot	Imię i nazwisko nauczyciela
Wychowawca	
Język polski	
Język angielski	
Historia	
Matematyka	
Informatyka	
Wychowanie fizyczne (WF)	

Moja klasa	
Numer szafki	
Numer mojej sali	



Запишіть і запам'ятайте 😊

Предмет	Прізвище та ім'я вчителя
Класний керівник	
Польська мова	
Англійська мова	
Історія	
Математика	
Інформатика	
Фізкультура	

Мій клас	
Номер мого шкафчика	
Номер моєї аудиторії	



Важливі люди в школі

Stanowisko/ Посада	Imię i nazwisko/ Ім'я та прізвище
Dyrektor/ Директор	
Wicedyrektor/ Заступник директора	
Sekretarz/ Секретар	
Pedagog/ Педагог	
Pielęgniarka/ Медсестра	
Bibliotekarka/ Бібліотекар	

Важливі місця в школі

Важливі місця в школі	Де це?
Кабінет секретаря	
Їдальня	
Гардероб	
Кабінет педагога	
Спортивний зал	
Бібліотека	
Кабінет медсестри	

Szkolny porządek dnia	Шкільна програма (години уроків та перерв)
1 lekcja 8.00 - 8.45 przerwa 5 minut	1 урок 8.00 - 8.45 перерив 5 хвилин
2 lekcja 8.50 - 9.35 przerwa 5 minut	2 урок 8.50 - 9.35 перерив 5 хвилин
3 lekcja 9.40 - 10.25 przerwa 15 minut (śniadaniowa)	3 урок 9.40 - 10.25 15-хвилинна перерва (сніданок)
4 lekcja 10.40 - 11.25 przerwa 15 minut (śniadaniowa)	4 урок 10.40 - 11.25 15-хвилинна перерва (сніданок)
5 lekcja 11.40 - 12.25 przerwa 5 minut	5 урок 11.40 - 12.25 перерив 5 хвилин
6 lekcja 12.30 - 13.15 przerwa 20 minut (obiadowa)	6 урок 12.30 - 13.15 20-хвилинна перерва (обід)
7 lekcja 13.35 - 14.20 przerwa 5 minut	7 урок 13.35 - 14.20 перерив 5 хвилин
8 lekcja 14.25 - 15.10 przerwa 5 minut	8 урок 14.25 - 15.10. перерив 5 хвилин
9 lekcja 15.15 - 16.00	9 урок 15.15 - 16.00

SKALA OCEN

W polskiej szkole obowiązuje skala stopni od 1 do 6. Najwyższa ocena to 6, a najniższa - 1.

Nauczyciele na bieżąco oceniają postępy w nauce stosując m.in. takie formy sprawdzania wiedzy jak wypowiedź, kartkówka, praca klasowa i zadanie domowe. Na koniec półrocza uczeń dostaje ocenę końcową z każdego przedmiotu.

Stopnie mają swoje nazwy:

- 6 - celujący,
- 5 - bardzo dobry,
- 4 - dobry,
- 3 - dostateczny,
- 2 - dopuszczający,
- 1 - niedostateczny.



ШКАЛА ОЦІНЮВАННЯ

В польських школах існує шкала оцінок від 1 до 6. Найвищий бал - 6, а найнижчий - 1.

Вчителі постійно оцінюють твій прогрес в навчанні, використовуючи, зокрема, такі форми перевірки знань, як самостійна робота, контрольна робота, класна робота і домашнє завдання. В кінці півріччя учень отримує підсумкову оцінку з кожного предмета.



Оцінки мають свої назви:

- 6 - відмінно,
- 5 - дуже добре,
- 4 - добре,
- 3 - задовільно,
- 2 - допустимо,
- 1 - недостатньо .



Formularze szkolne

Usprawiedliwienia, zwolnienia albo zgody rodzice/opiekunowie mogą przekazać na kartce lub przesać do wychowawcy jako wiadomość w dzienniku elektronicznym.



Документи для заповнення (формуляжі)

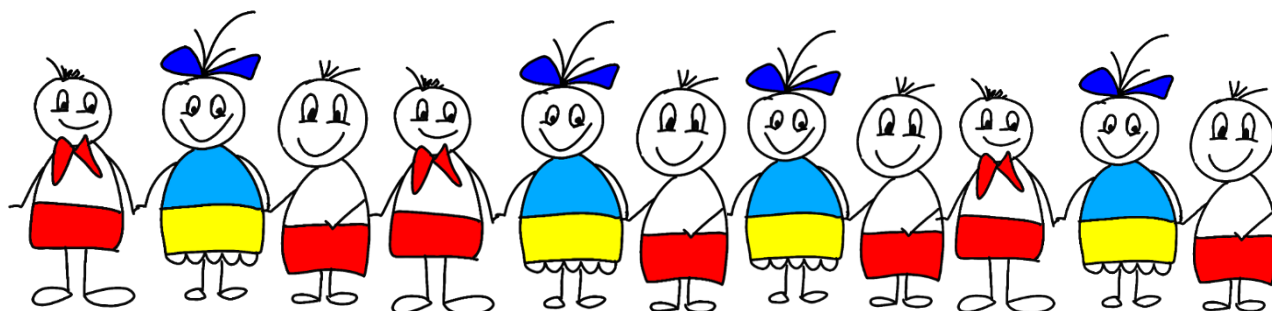
Обґрунтування відсутності дитини, або дозвіл батьків можуть бути представлені батьками / опікунами на аркуші паперу або відправлені вчителю у вигляді повідомлення в електронній пошті.



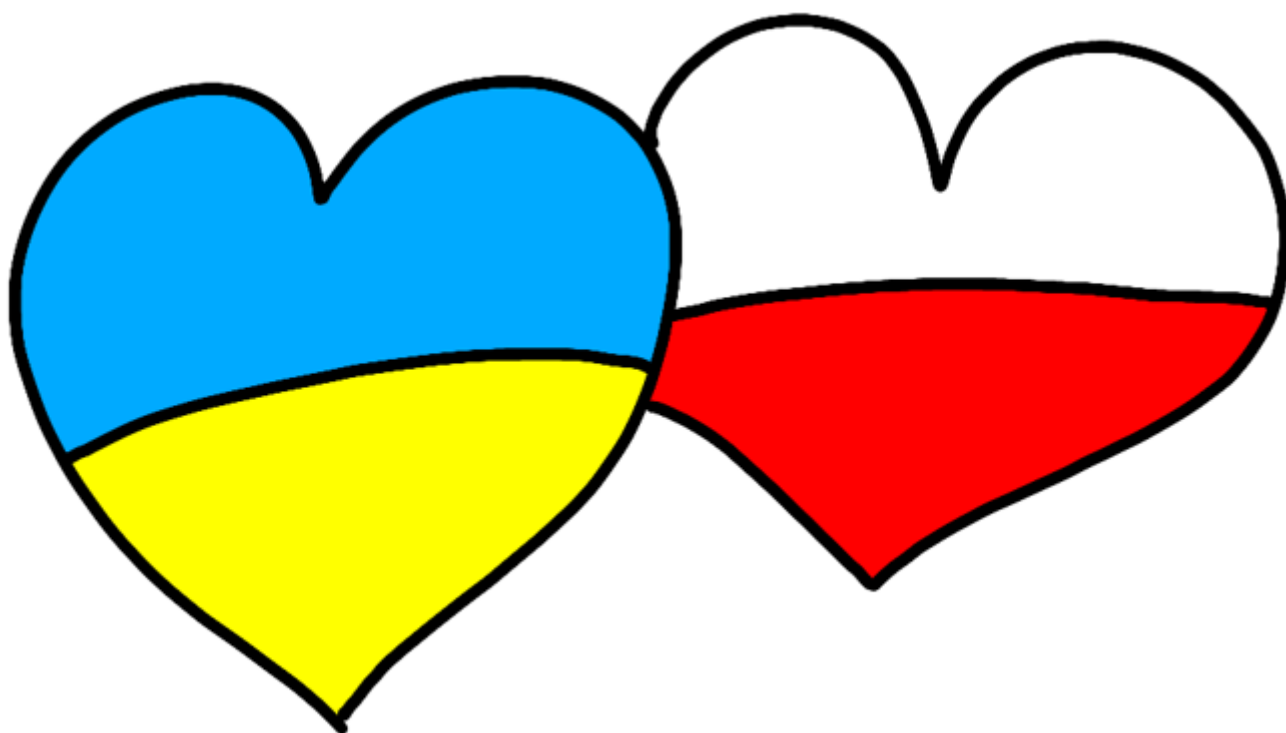
Statut szkoły, regulaminy szkoły, ważne dokumenty i formularze są do pobrania ze strony internetowej: www...



В школі є багато документів, які необхідно знати і заповнювати. Обов'язково ви отримаєте у секретаря або у класного керівника. Статут шкільні, всі шкільні правила і процедури доступні на сайті школи [www.....](http://www...)



Zapraszamy do naszej szkoły!



Запрошуємо до нашої школи!

Przygotował zespół Regionalnego Ośrodka Doskonalenia Nauczycieli i Informacji Pedagogicznej „WOM” w Rybniku w składzie:

mgr Sylwia Bloch - Dyrektor RODN i IP „WOM” w Rybniku

mgr Jolanta Grzesiak - Wicedyrektor

mgr Beata Szoltysek - Nauczyciel-konsultant

Tłumaczenie: mgr Halyna Seniuha